

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Рабочая программа дисциплины

**Психолингвистика**

*Направление подготовки* Лингвистика

*Код* 45.04.02

*Направленность (профиль)* Теория и практика перевода

*Квалификация выпускника* магистр

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Компетенция	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-2  Способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, основные понятия психолингвистики, основные термины дисциплины
	Уметь: использовать этические нормы и принципы культурного релятивизма; исследовать проблемы соотношения языка и сознания, видеть связь отдельных социальных и ментальных способностей человека с языком и формы их взаимодействия.
	Владеть: способностью осознать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.
ОПК-18  Способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	Знать: новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
	Уметь: изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
	Владеть: навыками изучения речевой деятельности носителей языка, описания новых явлений и процессов в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к вариативной части блока 1 «Лингвистика»

Дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ОП и изучается параллельно с такими дисциплинами, как: «Социолингвистика».

Освоение дисциплины «Лингвистика» является необходимой основой для изучения последующих дисциплин «Межкультурная коммуникация», «Лингвокультурология», «Научно-исследовательская практика».

Изучение дисциплины позволит обучающимся реализовывать общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции в деятельности.

**2. Объем дисциплины**

Виды учебной работы	Формы обучения
	Очная

<b>Общая трудоемкость:</b> зачетные единицы/часы		3/108
<b>Контактная работа</b>		
	Занятия лекционного типа	16
	Занятия семинарского типа	16
	Промежуточная аттестация:* Зачет / зачет с оценкой / экзамен /	36
<b>Самостоятельная работа (СРС)</b>		40
Из них на выполнение курсовой работы		20

\*- зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «Об утверждении норм педагогической нагрузки»); контактную внеаудиторную работу; контактную работу в электронной образовательно-информационной среде.

### 3. *Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий*

#### 3.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

##### 3.1.1. Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самостоятельная работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		<i>Лекции</i>	<i>Иные учебные занятия</i>	<i>Практические занятия</i>	<i>Семинары</i>	<i>Лабораторные раб.</i>	<i>Иные занятия</i>	
1.	Психолингвистика и социолингвистика как науки интегративного типа	8			8			10
2.	Психолингвистический подход к анализу языковых явлений	8			8			10
	Итого	16			16			20 + 20 (курсовая работа)

#### 3.2. Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

##### 3.2.1. Содержание лекционного курса

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование темы (раздела) дисциплины</b>	<b>Содержание лекционного занятия</b>
1.	Психолингвистика и социолингвистика как науки интегративного типа	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Объект и предмет психолингвистики.</li> <li>2. Междисциплинарность психолингвистики.</li> <li>3. Язык-речь-речевая деятельность.</li> <li>4. Механизмы речевой деятельности</li> </ol>
2.	Психолингвистический подход к анализу языковых явлений	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Значение слова и возможности его описания.</li> <li>2. Различные подходы к проблеме значения.</li> <li>3. Эксперимент в лингвистике.</li> <li>4. Ментальный лексикон индивида.</li> </ol>

### 3.2.2. Содержание практических занятий

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование темы (раздела) дисциплины</b>	<b>Содержание практического занятия</b>
1.	Психолингвистика и социолингвистика как науки интегративного типа	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Статус психолингвистики как науки. Концептуальный базис теории. Объект и предмет науки: их динамика. Определение психолингвистики. Цель психолингвистики.</li> <li>2. Междисциплинарность психолингвистики: психолингвистика и психология; взаимоотношения психолингвистики с лингвистикой.</li> <li>3. Специфика психолингвистических исследований: отличительные черты психолингвистики (три фактора).</li> <li>4. Основные направления исследования в современной психолингвистике: их динамика в контексте развития мировой науки.</li> <li>5. Актуальные проблемы психолингвистики в текущий период.</li> <li>6. Психолингвистика и смежные с ней области знания: нейролингвистика, психология речи, когнитивная психология.</li> </ol>
2.	Психолингвистический подход к анализу языковых явлений	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Интеллект и речь в онтогенезе и филогенезе.</li> <li>2. Об автономном происхождении и развитии интеллектуальной и речевой способности. О возможной примарной мотивированности языкового знака.</li> <li>3. У истоков речевой способности: дословесный период младенческих вокализаций.</li> </ol>

		<p>4. Закономерности овладения различными компонентами языковой системы в онтогенезе речи: освоение звуковой формы.</p> <p>5. Закономерности формирования лексического строя речи в онтогенезе речевой деятельности.</p> <p>6. Психологические закономерности овладения значением слова в онтогенезе.</p> <p>7. Детское словотворчество в период овладения системой родного языка.</p> <p>8. Формирование грамматического строя речи в ходе онтогенеза:</p> <p>а) овладение морфологическим строем языка;</p> <p>б) закономерности овладения синтаксисом в онтогенезе.</p> <p>9. Речь взрослых, обращенная к ребенку, как важнейший фактор формирования речевой деятельности в онтогенезе.</p>
--	--	--

**5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля**

Вопросы для устного ответа

1. Дайте определение речевой деятельности.
2. Объясните отношения между речевой деятельностью и деятельностью общения.
3. Назовите основные признаки речевой деятельности.
4. Какие фазы выделяла в речевой деятельности И.А. Зимняя? Охарактеризуйте каждую из них.
5. Разграничьте компоненты второй фазы речевой деятельности.

- и
1. Термин «психоллингвистика» впервые употребил Н. Пронко в статье «Язык психоллингвистика», опубликованной в США в .... году.
- А 1930  
Б 1946  
В 1970  
Г 1968

2. Изначально психолингвистика возникла с ориентацией на ....

- А экспериментальные исследования речевой деятельности
- Б создание судебно-психолингвистической экспертизы
- В обучение языку, в том числе иностранному
- Г исследование речевых событий

3. Назовите основателя психолингвистики.

- А Ч. Озгуд
- Б Н. Хомский
- В Т. Слама-Казаку
- Г А.А. Леонтьев

4. Определите автора следующего высказывания: «Психолингвистика изучает те процессы, в которых интенции говорящих преобразуются в сигналы принятого в данной культуре кода, и эти сигналы преобразуются в интерпретации слушающих».

- А Ч. Озгуд
- Б Н. Хомский
- В Т. Слама-Казаку
- Г А.А. Леонтьев

5. Определите, в чем заключается «болезнь роста» психолингвистики.

- А невозможно определить предмет науки
- Б в междисциплинарном статусе психолингвистики
- В в сложности и неоднозначности определения предмета психолингвистики
- Г в интегративном характере психолингвистической науки

6. Определите исследователя, считающего психолингвистику наукой интегративного типа.

- А И.А. Зимняя
- Б Р.М. Фрумкина
- В И.Н. Горелов
- Г А.А. Леонтьев

7. Укажите, ключевые темы прикладной психолингвистики.

- А теория речевой деятельности
- Б проблемы языковой способности
- В психолингвистика овладения языком
- Г патопсихолингвистика
- Д психолингвистика речевого воздействия

8. Выбрать несколько из предложенных вариантов ответа на поставленный вопрос.

Кого из указанных исследователей можно считать психолингвистами второго

поколения?

- А Ч. Озгуд

Б Н. Хомский  
В Т. Слама-Казаку  
Г Дж. Миллер  
Д Дж. Верч

1. Продолжите высказывание: Большинство специалистов психолингвистики

третьего поколения сознательно и последовательно ориентируются на психологическую школу .....

А Л.С. Выготского  
Б А.А. Леонтьева  
В Л.В. Сахарного  
Г А.Р. Лурия

10. Кому из психолингвистов принадлежит трактовка внутренней психологической организации процесса порождения (производства) речи как последовательности взаимосвязанных фаз деятельности: мотивация – мысль – опосредование мысли во внутреннем слове – опосредование мысли в значениях внешних слов – опосредование

мысли в словах.  
А Л.С. Выготскому  
Б А.А. Леонтьеву  
В Л.В. Сахарному  
Г А.Р. Лурия

11. Кто из отечественных психолингвистов автор идеи о психолингвистике рефлексии

над речью и анализе разных уровней осознанности речи в их взаимоотношениях?

А Л.С. Выготскому  
Б А.А. Леонтьеву  
В Л.В. Сахарному  
Г А.Р. Лурия

12. Вставьте пропущенные слова в следующее высказывание: ..... имеет тенденцию к

развитию проблематики так называемой когнитивной психолингвистики, которая

становится ориентированной не только и не столько на вербальные, сколько на предметные значения, ставя задачей синтезировать психолингвистическую теорию слова (знака) и психолингвистическую теорию осмысления образа.

А психолингвистика первого поколения  
Б психолингвистика второго поколения  
В современная психолингвистика  
Г Санкт-петербургская психолингвистическая школа

13. Определите, каким образом формулирует предмет психолингвистики А.А. Леонтьев.

- А предмет психолингвистики – это интенции говорящих
- Б предмет психолингвистики – прагматические правила употребления языка
- В предмет психолингвистики – проблемы восприятия и порождения предложения
- Г предмет психолингвистики – речевая деятельность как целое и закономерности её комплексного моделирования

14. Определите, какие аспекты соотношения языка – речи – речевой деятельности

выделяет А.А. Леонтьев.

- А языковая способность
- Б языковой процесс
- В языковая система
- Г языковой стандарт
- Д языковой материал

15. Определите, формулировки, при помощи которых можно охарактеризовать явление

языковой способности.

- А совокупность физиологических и психологических условий, обеспечивающих производство и адекватное восприятие языковых знаков членом языкового коллектива
- Б процессы говорения и понимания
- В иерархически, функционально организованная система, состоящая из компонентов (фонетического, лексического, грамматического, семантического) и правил их функционирования
- Г реализация языковым коллективом языковой способности в определенных культурных условиях для целей коммуникации и мышления
- Д пересечение когнитивных структур, получаемых в результате отражения реальных предметных отношений, и коммуникативных правил, релевантных для данной культуры

16. Укажите, что является переходным этапом от внешней к внутренней речи.

- А устная речь
- Б тактильная речь
- В эгоцентрическая речь
- Г между внешней и внутренней речи нет переходного этапа

17. Укажите, что является главной особенностью детской речи.

- А эгоцентризм
- Б ситуативность
- В монологичность



Г диалогичность

18. О чем свидетельствует представленный ниже диалог взрослого с маленькой

девочкой?

— Как тебя зовут, девочка?

— Малина.

— Малина?

— нет, Малина.

— ну, я и говорю — Малина!

— Малина! Малина!

— Может быть, тебя зовут Марина?

— Да, Малина!

А об эгоцентризме детской речи

Б о тенденции к словотворчеству ребенка

В о том, что семантическое развитие опережает фонотическое

Г О том, что ребенок не может различить фонемы

19. Продолжите фразу: Анализ становления и развития речи показывает, что овладение

системой языка, а также формирование языковой способности – это, прежде всего

...А результат сложной деятельности по усвоению правил словообразования

Б овладение грамматикой

В экстерииоризация правил речевого поведения

Г интерииоризация внешних действий и «присвоение» правил речевого поведения

20. Вставьте пропущенное слово в следующее высказывание: Ч. Озгуд автор ..... Впервые предъявил свою теорию в 1954 году в книге «Психолингвистика - 54».

А теории уровней языка

Б теории трансформационно-генеративной грамматики

В модели производства речи «ТОТЕ»

Г модели непосредственно составляющих

Д стохастической модели производства речи

21. Определите направление психолингвистики, изучающее символизм звуков.

А фоносемантика

Б психолингвистика воздействия

В Онтогенез речи

Г Теории восприятия речи

22. Укажите, все возможные варианты ассоциативного эксперимента.

А свободный ассоциативный эксперимент

Б направленный ассоциативный эксперимент

В цепочечный ассоциативный эксперимент

Г семантический ассоциативный эксперимент

23.Метод количественного (и одновременно качественного) индексирования значения

слова с помощью двухполюсных шкал, на каждой из которых имеется градация с парой антонимических прилагательных.

А ассоциативный эксперимент

Б метод градуального шкалирования

В семантический дифференциал

24.Формализованный количественный метод анализа документов. Перевод в количественные показатели массовой текстовой или фонетической информации с последующей статистической ее обработкой. Характеризуется большой строгостью,

систематичностью.

А контент-анализ

Б интент-анализ

В метод семантического дифференциала

25.Признаки выраженности смысловых единиц, представляют собой части текста, характеризующиеся принадлежностью к определенной категории. Это могут быть символы, слова, термины, сочетания слов различной протяженности, ситуации, суждения, реплики, интонации и т. д. Это тот материал, который позволяет судить о

значении в тексте каждой категории

А единицы анализа или индикаторы

Б элементы анализа или показатели

В слова-стимулы

26.Укажите, что традиционно входит в процедуру интент-анализа.

А определение слов-стимулов

Б статистическая обработка слов-реакций

В выделение основных объектов референции в высказываниях

Г определение приписываемых этим объектам характеристик (дескрипторов);

Д построение типологии дескрипторов

Е квалификация соответствующей типу дескриптора основной интенциональной направленности

Ж детализация интенциональной структуры дискурса определенного типа с учетом всего коммуникативного контекста

З валидизация результатов с помощью метода экспертной оценки

27.Психолингвистика рассматривает словообразование с точки зрения человеческого

фактора. И здесь встают такие вопросы:

А из каких лексем состоят неологизмы

Б в каких случаях, и по каким законам люди создают новые слова

В как функционируют уже созданные лексем (производные слова) в языковом сознании

говорящих

Г какие участки ассоциативно-вербальной сети актуализируются при производстве

Неологизмов

28. Укажите имя исследователя, проводившего эксперименты, позволяющие пролить свет на природу создания говорящими новых слов.

А А.Р. Лурия

Б Л.В. Сахарный

В А.А. Леонтьев

Г В.П. Белянин

29. Продолжите фразу: Новое слово в речевой деятельности возникает в том случае,

когда говорящий понимает предназначение предмета или сущность явления, но не

имеет ... (по данным Л.В. Сахарного).

А знаний о предмете или сущности явления

Б представлений о лексическом значении неологизма  
В готового синонима к их развернутому описанию

30. Продолжите фразу: для образования речевого неологизма говорящий использует словообразовательную модель, которая в его речи и в речи других носителей языка является наиболее продуктивной, частотной. При этом, создавая новое слово, он

его

основу кладет .... (по данным Л.В. Сахарного).

А имеющиеся знания о предмете или сущности явления

Б представления о лексическом значении неологизма

В актуальный, важный, значимый с его точки зрения признак именуемого предмета или явления

31. Продолжите фразу: употребляя производные слова, носитель языка не помнит их производное, отивационное значение в том, случае, когда эти слова имеют прочные смысловые связи с определенным контекстом. В тех же случаях, когда производное слово не имеет устойчивых контекстуальных связей, на первый план выступает .... (по данным Л.В. Сахарного).

А ложная этимология

Б мотивирующая семантика

В истинное лексическое значение

32. Укажите, из чего состоит структура языкового знака.

А лексическое значение

- Б прототип
- В концепт
- Г реалия

33.... это единица картины мира, отраженной в психике человека; это целостное

идеальное содержание, разной целостности и четкости, в котором так или иначе

отражаются знания человека о фактах материального и духовного бытия.

- А лексическое значение
- Б прототип
- В концепт
- Г реалия

34.Слова в сознании человека находятся в определенных ... .

- А семантических полях
- Б связанных между собой прототипах
- В ассоциативно-вербальных связях

35.В ассоциативном эксперименте важно, чтобы испытуемый отвечал не задумываясь,

сразу. В таком случае ...

А цензура сознания не успевает «включиться» и человек дает ответ, являющийся

- истинным
- Б происходит экономия времени при проведении ассоциативного эксперимента
- В сознание человека включает контроль за реакциями

36.Эксперименты А. Р. Лурии и О. С. Виноградовой, основанные на физиологических

реакциях испытуемых, доказывают, что ....

А концепты имеют ядро и периферию  
Б ассоциации в языковом сознании людей образуют ассоциативные (семантические)

поля, в которых слова, близкие по значению, объединяются в группы

В отсутствие в языковом сознании ассоциативно-вербальных сетей

37. Эксперименты А. Р. Лурии и О. С. Виноградовой, основанные на физиологических

реакциях испытуемых, доказывают, что ....

А концепты имеют ядро и периферию  
Б значение слов, входящих в различные семантические поля, конкретизируется в речевом контексте

В значение слов, входящих в различные семантические поля, не имеют и не должны иметь конкретизацию в речевом контексте

38.Система стабильных функциональных образований с устойчивыми связями. Её

формирование с психологической стороны представляет процесс усвоения языка, его

лексико-семантической структуры (по А.А. Залевской).

А вербальная сеть

Б ассоциация

В прототип

Г концепт

39. Механизм выбора языковых знаков, например, в процессе ассоциативного эксперимента, определяется ....

А устройством лексикона в сознании человека говорящего

Б психическими особенностями говорящего

В физиологическими особенностями говорящего

Г спецификой родного языка говорящего

40. Любая дискретная единица коллективного сознания, отражающая предмет реального или идеального мира и хранящаяся в национальной памяти носителя языка в виде познанного вербально обозначенного субстрата.

А концепт

Б узел ассоциативно-вербальной сети

В языковой знак

Г реалия

### **Темы исследовательских, информационных, творческих проектов**

*Подготовка исследовательских проектов по темам:*

1. Л.С. Выготский – основоположник отечественной психолингвистики.
2. «Человечение языка» в концепции И.А. Бодуэна де Куртенэ.
3. Антропоцентрическая программа лингвистики В. фон Гумбольдта.
4. Предпосылки для возникновения психолингвистики в работах отечественных ученых.
5. Особенности становления и развития психолингвистики в разных странах в 50–60-х гг.
6. Современные направления психолингвистики.
7. Психологическая теория деятельности (А.Н. Леонтьев).
8. Языковое сознание и речевое мышление.
9. Знак в речевой деятельности: когнитивное vs. дискурсивное.
10. Моделирование процессов порождения и восприятия речи.
11. Проблемы онтогенеза речи в учении Ж. Пиаже и Л.С. Выготского.

12. Психосемантические проблемы значения.
13. Психолингвистические методы исследования ментально-го лексикона.
14. Механизмы опознавания слов и поиска их в памяти.
15. Экспериментальное изучение лексики.
16. Психолингвистический аспект текста.
17. Языковые правила и их усвоение детьми.
18. Смешные детские слова и причины их появления.
19. «Нянькин» язык – речь взрослых, разговаривающих с детьми.
20. Типы оговорок в устной речи.
21. Психолингвистические особенности рекламных текстов.
22. Психолингвистические особенности политических текстов.
23. Проявление культурных различий в ассоциативном эксперименте.
24. Теория языковой личности.
25. Подъязык субкультур (хиппи, панки, новые русские и др.).
26. Перевод как вид речевой деятельности.
27. Виды переводческих трансформаций.
28. Ошибки в речи иностранцев.
29. Мужской и женский язык в разговорной речи.
30. Языковые средства описания эмоций и психических состояний.
31. Ложь в речи и способы ее распознавания.
32. Идентификация личности по речи.
33. Способы речевого воздействия и манипуляции.

*Творческое задание (с элементами эссе)*

Напишите эссе по теме:

1. Текст в культуре и культура в тексте
2. Перевод как культура
  1. Ценности культуры как основа для формирования «словаря культуры».
  2. Языковая личность
3. Гендерные исследования в лингвокультурологии
4. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии

#### **Типовые вопросы к контрольным работам**

1. Объясните термин «вливание смыслов» Л.С. Выготского.
2. Какие результаты дал метод записи движения глаз при чтении?

3. Какие приемы, облегчающие процесс выделения существенного, применяются в устном и письменном текстах?
4. Что такое «тема» и «рема» текста?
5. Как вероятность текста влияет на его понимание?
6. Назовите случаи существования подтекста в высказываниях.

*5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности*

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, дискуссия, круглый стол, диспут, мини-конференция);
2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, проблемно-аналитические задания, тест).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета (экзамена). Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

### **1.Требование к теоретическому устному ответу**

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к студенту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по дисциплине. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе практический материал. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

*Критерии оценивания:* последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование профессиональных терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

### **2. Творческие задания**

*Эссе* – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные, субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст

должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

*Критерии оценивания* - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка «*хорошо*» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если не выполнены никакие требования

### **3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)**

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

*Критерии оценивания* – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

### **4. Интерактивные задания**

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает



команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра как правило имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

*Критерии оценивания* – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

## **5. Комплексное проблемно-аналитическое задание**

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения, на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

*Критерий оценивания* - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

## **6. Исследовательский проект**

*Исследовательский проект* – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы, определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

*Критерии оценивания* - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

## **7. Информационный проект (презентация)**

*Информационный проект* – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности студента с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

*Критерии оценивания* - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

## **8. Дискуссионные процедуры**

*Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции* являются

средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы студенты:

– лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;

– смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию;

– смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

*Критерии оценивания* – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

## **9. Тестирование**

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

*Критерии оценивания* – правильный ответ на вопрос

Оценка «отлично» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий

Оценка «хорошо» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий

Оценка «удовлетворительно» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий

## **10. Требование к письменному опросу (контрольной работе)**

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

*Критерии оценивания:* последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

## **2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **6.1 Основная учебная литература**

Психолингвистика [Электронный ресурс] : учебник для вузов / И.В. Королева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — М : Пер Сэ, 2006. — 416 с. — 5-9292-0144-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/7421.html>

### **6.2 Дополнительная учебная литература:**

Любичева Е.В. Психолингвистика [Электронный ресурс] : методические рекомендации / Е.В. Любичева, Л.И. Болдырева. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Институт специальной педагогики и психологии, 2007. — 64 с. — 978-5-8179-0077-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29989.html>

## **3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. Материалы межкультурных исследований, онлайн программы-тренинги по межкультурной коммуникации, ресурсы, тесты на знание культурной специфики различных стран: <http://www.kwintessential.co.uk/>
2. *The center for transcultural studies*: [www.sas.upenn.edu/transcult/](http://www.sas.upenn.edu/transcult/)

## **4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде

всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

#### ***9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)***

1. Терминальный сервер, предоставляющий к нему доступ клиентам на базе Windows Server 2012
2. Интернет-браузер InternetExplorer (или любой другой).
3. Офисный пакет MicrosoftOffice 2016.
4. Электронная библиотечная система IPRbookswww. iprbookshop.ru
5. Информационно-справочные системы Консультант Плюс
6. Информационно-правовое обеспечение Гарант
7. Автоматизированная система управления учебным заведением собственной разработки вуза

#### ***10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)***

1. компьютер,
2. монитор,
3. колонки,
4. настенный экран,
5. проектор
6. микрофон в большой аудитории,

## 7. пакет программ MicrosoftOffice для демонстрации презентаций и медиафайлов

### **1. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины**

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ MicrosoftOffice для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

#### **11.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:**

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

#### **11.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения**

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция
- дискуссия
- беседа.